

# “水书”的字形构造与功用简论

蒙景村

(黔南民族师范学院 民族研究所, 贵州 都匀 558000)

**摘要:** 水族古文字, 水语称为“泐虽”(Le<sup>1</sup> sui<sup>3</sup>), 汉语译为“水书”或“水文”。“水书”与纳西族的东巴文, 是目前世界上仍然存活的两种象形文字, “水书”被誉为象形文字的“活化石”。千百年来, “水书”一直被用于水族社会生活的各个领域, 其中受“水书”影响和制约最大的要数丧葬、婚嫁、营造等事项。目前发现的“水书”有 400 多个单字, 主要由象形文字、图画文字和汉字的反写或倒写组成。作为文字的活化石, “水书”提供了文字起源的生动材料, 从中可以了解到古代的造字方法。本文对“水书”的字形构造与功用进行初步的探讨, 以期达到抛砖引玉的作用。

**关键词:** 水族; 水书; 字形; 功用

**中图分类号:** H123

**文献标识码:** A

## 一、“水书”概述

水族主要分布在我国西南地区, 人口约 40 万人, 其中贵州南部水族约占全国水族总人口的 90%, 水族自称为“虽”, 汉族称之为“水”, 是民族自称的音译。

水族不仅有自己独立的语言——属汉藏语系壮侗语族侗水语支; 而且有以自己语言认读的古文字, 水族人把自己的古文字统称为“泐虽”(Le<sup>1</sup> sui<sup>3</sup>)。由于“泐”在水语里既有“书”, 又有“字”的意思, 所以人们一直把这种文字和用这种文字记录成册的书统称为“水书”。水族古文字——“水书”是一种方块字兼图画文字, 以表意为主。现流传的“水书”约有 400 余字, 均读水语语音。“水书”是一种类似甲骨文和金文的古老文字符号, 是象形文字、会意图案和会意文字的综合体, 被誉为象形文字的“活化石”, 具有极高的文物价值和文献价值。

“水书”是水族古老的宗教文化典籍, 是水族先民在卜筮过程中已成文的经典著作。它不仅收藏了水族古老的语言文字资料; 而且还保存了珍贵的水族天象、历法、气象、哲学及原始宗教等资料; 内容博大精深, 是水族人民的百科全书, 可以说是水族的“易经”。它是研究水族社会历史文化的钥匙, 同时也是进行文字学、社会学、历史学、民族学、民俗学、气象学、天文学、宗教学、法学、哲学等多学科研究的重要资料; 它是中华民族文化宝库的珍贵遗产。2002 年 3 月, 国家档案局、中央档案馆将“水书”列入首批“中国档案文献遗产名录”收藏保管, 引起中外专家学者的广泛关注。

千百年来, “水书”一直被用于水族社会生活的各个领域, 与水族人民的生产与生活息息相关。例如: 水族的丧葬、婚嫁、营造、出行、节令、农事、祭祀等活动, 都要受“水书”的制约, 都要依“水书”择定而行。可见, 流传至今的“水书”, 在水族整个社会生活中至高无上, 是维系水族社会的精神支柱。

“水书”因其神秘的文字构造和特殊的用途而被称为“奇书”, 一般的水族人既看不懂水文字, 更不掌握其中的神秘内容。现能识读和掌握“水书”内容的只有水族民间少数年事

已高的水书先生。由于水族社会一直没有学校类型的“水书”教学，它的传承一般是祖传和选择徒弟传授两种方式。无论是祖传还是择徒传授，都只能传男性，不传女性。随着水族社会经济的发展和科学文化的不断进步，“水书”的使用已不再象过去那样频繁，现在愿意学习“水书”的年轻人越来越少，水书先生去世时，如果没有继承人，家人就会把“水书”作为祭品烧掉或陪葬。因此，千百年来，依靠手抄、口传流传至今的“水书”正濒临消亡的危险。

## 二、“水书”的字形构造

水族古文字——“水书”的字形构造有象形、指事、会意、假借、象形和会意与指事结合、以及汉字的反写或倒写等几种。

(一) 象形字。在水族古文字中，象形字占的比重较大，这类字约占水族古文字单字总数的 30%以上，水族古文字的象形字都是以其实体体现，这类字往往抓住实物的特征，用简单的线条来表示。

1、以动物形体特征造字。例如：“猴”字写作“”，作攀作状；“马”字写作“”，着重于鞍之表现；“牛”字写作“”，突出角的特点；“蜘蛛”写作“”，注重描绘多足；“犬”字写作“”，注重于尾；“鸟”字写作“”，作飞翔之态，等等。

2、以植物形体造字。例如：“穗”字写作“”；“花”字写作“”；“果”字写作“”，等。

3、用物质现象造字。例如：“风”字写作“”；“雨”字写作“”；“云”字写作“”；“泉”字写作“”；“火”字写作“”等。

4、模仿用具造字。例如：“刀”字写作“”；“斧”字写作“”；“弓”字写作“”；“笔”字写作“”；“仓”字写作“”；“帚”字写作“”；“箭”字写作“”；“伞”字写作“”等。

5、有的描摹人体器官造字，例如：“脸”字写作“”；“口”字写作“”；“耳”字写作“”；“目”字写作“”等。

(二)、指事字。这类字多为表示方位的字，也有指明某一现象的，约占水族古文字的 20%。例如：“上”字写作“”；“下”字写作“”；“左”字写作“”；“右”

字写作“”；“破”字写作“”等。

(三)、会意字。以两个以上符号或单字合在一起造字，这类字约占水族古文字单字的30%。例如：“星”字写作“”，指星光在大地上空闪耀。“井”字写作“”，指示井口，并有流水；“坑”字写作“”，其中开口朝上的半弧线表示凹下去的地方，“”表示已被挖去或表示空间已虚空。“时”字写作“”，倒过来看，就是“”，去掉左边的“”为“”，“”为标杆，“”为标杆在阳光下的影子，其中排的几点，为不同时间里日影倾斜的不同长短。<sup>1</sup>

(四)假借字。借用已有的字来表示某个同音字。例如：男女的“男”和东西南北的“南”均用“”来表示；“第”、“地”、“次”都写作“”；“六”和“禄”都写作“”等。

(五)象形、会意与指事结合造字。例如：“”象坛子之形，坛子装酒，故为“酒”字；“祭”字，写作“”，其中“”是桌子，“”表示祭品，倒过来看，就是一张桌子上放着祭品，表示祭祀；“祖”字，写作“”，其中，“”表示天宇，最高大的意思，“”表示人口，即最高一辈人就是祖等等。

(六)汉字的反写或倒写。在水族文字构成中，有相当数量的字是汉字的反写或倒写。所以，水族的古文字——“水书”亦称为“反书”，这些“反书”都用水语认度。例如：“午”字，写作“”；“九”写作“”；“子”写作“”；“丑”写作“”；“五”写作“”；“丁”写作“”等等。

水族文字之所以有相当文字是古汉字的反写或倒写，其原因除了是古文字本身的异体性和巫事文化的神秘性以外，还有一个重要原因，那就是水族古文字对秦时文字的逆反性。<sup>2</sup>水族民间关于水族文字的几个传说，均不同程度地对水族古文字的反写或倒写得到了解释。比如，在水族民间传说中，相传水族的文字是由陆铎公等六个老人在仙人那里学来的，六位老人经过六年的刻苦学习，终于把“泐虽”（即水文或水书）学到手，并记在竹片、布片上带回来。不料在回家的路上，其他五为老人相继病死，陆铎公历尽艰辛才把“泐虽”带回家，却被一个叫“哎任党”（水语意为“不认识的人”）的坏人将“泐虽”抢走。陆铎公只能凭着记忆把能回忆起来的字写下来，但数量已相当少了。为避免“哎任党”又来谋害，陆铎公故意用左手写字，改变字迹，还将一些字倒写、反写或增减笔画，最后形成了流传至今的水族文字。

水族文字的发展因受到各种条件的限制，均系誊写抄录而没有统一的刻版，因此字形的

变异相应地出现，如：“卯”字有“𠂇”、“𠂈”等；“水”有“𠂉”、“𠂊”等；“寅”字有“𠂋”、“𠂌”等；“戊”字有“𠂍”、“𠂎”等；“秋”有“𠂏”、“𠂐”等；“时”字有“𠂑”、“𠂒”等等。

### 三、“水书”的种类与功用

水族民间相传，“水书”有六家：一是《正七卷》；二是《春寅卷》；三是《亥子卷》；四是《丑牛卷》；五是《甲己卷》；六是《黑书》。而六家“水书”的创造发明者相传为六位水族贤人智者：一是“羊”，专管丧事；二是“毫”，专管小孩之事和增延寿命等职责；四是“项”，专门主持防内鬼；五是“挂”，专门主持防外鬼，六是“光”，专管守业和保家。

“水书”的种类，按性质可分为凶吉两类，吉祥类的“水书”，水语统称为“泐多”，意为白色干净、公开使用、并无忌戒的书，它共有代旺、旭高、鸪笨、龙定、龙派、金堂、木堂、四雄、大罡等四 40 多个条目。凶祸类的“水书”，水语称为“泐凶”，意为凶祸灾害的书，它包括梭项、歹耿、龙犬、大败、撒伤、倒退、地转、尼排、都居、十平、牛哇、堂华、尼全、迭列等 168 个条目。这些条目名称，都是水语音译。在凶吉两类“水书”中，又分为普通“水书”和秘传“水书”两种。普通使用的“水书”，水语称为“泐敢”或“泐八”，意为直述无隐语的“白书”；秘密使用的“水书”，水语称“泐弄”，用词多隐语，汉语译为“黑书”，专用于放鬼和防鬼。

“水书”按形式分，有朗读本、阅览本、遁掌本、时象本、方位本、星宿本等。朗读本，水语称“泐借善”，是学习“水书”的基础读本，它是用韵文体写成的，流畅顺口，便于记忆。阅览本，水语称“泐改”，是对读本的注释，主要用来编写水历，是“水书”的主体部分。“水书”中的“七元”历制，水语称“泐姑第”，意为“讲七元的书”。它是以六十甲子与二十八宿和日月火水木金土相配以纪元，每六十甲子为一元。二十八宿、日月火水木金土与六十甲子配毕，共为七元，总计四百二十年，“水书”称为“七元宿”。遁掌本，水语称“泐点冬”，意为掐指遁掌宫的书，专门讲授计算星宿十二宫的方法，也用于编历书、预报气象等。时象本，水语称“泐方”，主要记载地支方位逐年、逐月、逐日的吉凶兆象。星宿本，水语称“泐桔”，主要记载二十八宿在一定年月日内的吉凶兆象。

“水书”对水族人民日常生活的影响和制约是相当广泛的，其中在丧葬、婚嫁、营造方面影响最大。

在丧葬方面，从入殓、停棺、出殡、入土安葬和开控（追悼的一种形式）、设吊场、架布棚、砍牛以及事后的除服等等，每一细小环节都受“水书”的种种制约。

在婚嫁方面，从说亲、定亲、开亲到新娘出阁、入新房、回门以及婚配双方年庚八字生克，无不依据“水书”的规定来行事。

在营造方面，水族人民一般都要依照“水书”的有关章目，看主人当年的岁数是否利于修造，从破土挖地基、安基石、立柱、上梁、落成、迁入新居等，均要请水书先生按“水书”择定吉日良辰。甚至连日常生活中的训牛、吃新米、修圈门等细小活动，都要受到“水书”的制约，按“水书”的规定去择吉避凶。

在治病驱邪方面，水族人民在日常生活中，如遇到一些怪异、或久病、重病等，要经过蛋卜或巫卜之后，再按“水书”的规定去择日来驱邪。

可见，“水书”对水族人民的思想意识和日常生活有着十分深刻的影响，是支撑水族社

会的重要精神支柱。

附：部分水族古文字与汉语对照表

汉字	一	二	三	四	五	六	七	八
水文								
汉字	九	十	甲	乙	丙	丁	戊	己
水文								
汉字	庚	辛	壬	癸	子	丑	寅	卯
水文								
汉字	辰	巳	午	未	申	酉	戌	亥
水文								
汉字	上	下	左	右	目	口	脸	耳
水文								

注释：

<sup>1</sup> 潘朝霖、韦宗林主编《中国水族文化研究》，贵州人民出版社，2004年4月第1版，第283页。

<sup>2</sup> 同注1，第299页。

## Introductions to the graphical structure and functions of Shui writing

MENG Jing-cun

(Institute of Nationality Studies, Qiannan Normal University for Nationalities, Duyun, Guizhou 558000  
China)

**Abstract:** Ancient Shui characters/writing, know as (Le<sup>1</sup> Sui<sup>3</sup>) in Shui language, are called “Shuishu” or “Shuiwen” in Chinese language. Ancient Shui characters—“Shuishu”, together with Dongba characters of Naxi minority, are one of the two pictographic characters which are still alive of in the world. Ancient Shui characters are called “Live Fossil” of pictographic characters. For thousands of years, Shui

---

minority people have been using “Shuishu” in various fields in social life, such as weddings, funerals, constructions etc. now, about 400 hundred individual characters of “Shuishu” have been found, They are mainly composed of pictographs, pic-characters and some Chinese loan words, As live fossil characters, “Shuishu” provides as vivid material for characters origin. From this point we could see the way ancient Shui people made characters. This article focuses on word formation and function of “Shuishu” in order to set a fundament for the research in this field.

**Key word:** Shui minority; ancient Shui writing; word formation; function

**收稿日期:** 2004-8-20

**作者简介:** 蒙景村(1963- ),男,水族,贵州省三都水族自治县人,黔南民族师范学院民族研究所副所长,水族文化研究中心负责人,副教授。研究方向:民族学。